

### ርቱዕ

part. A) Adj. 1) *erectus*, *rectus*, *planus*, sensu physico: 3 Reg. 20,11 (opp. **ዘሰናዎ**); **ርቱዕ** : **እገሪሆሙ** : Hez. 1,7; (**ሰኩት**;) **ርትዕት** : Act. 9,11; Matth. 3,3; Hebr. 12,13; **ፍናው** : **ርቱዓት** : Prov. 2,13; **ርቱዕ** : **ኩሉ** : **ፍኖቱ** : Jes. 45,13; Jes. 26,7; Hez. 33,17 seq.; Hen. 76,11; **በርቱዕ** : Ps. 25,12. 2) sensu ethico: *probus*, *sincerus*, *integer*; εὐθύς **ርቱዓነ** : **ልብ** : Ps. 31,14; Ps. 10,2; Act. 8,21; ὀρθός Prov. 11,6; **በልብ** : **ርቱዕ** : ἐν εὐθύτητι Ps. 118,7; δίκαιος (opp. **ኃጥአን**;) Job 17,8. 3) ubi de ordine et ratione et veritate agitur, *rectus*, *verus*, *fidus* Hen. 72,3; Prov. 8,9; Jes. 38,3; **ርቱዕ** : **ፍካሬ** : Dan. 2,45; Deut. 5,25; Ex. 18,7; **ርቱዕ** : **ይቤላ** : Num. 27,7; Ps. 18,9; **ሃይማኖት** : **ርትዕት** : *fides recta* et **ርቱዕ** : **ሃይማኖት** : *orthodoxus* creberrime; **ርቱዕ** : **ጽሕፈቱ** : de literis recte (orthographice) scriptis, Lud. auct. Gregor. 4) *justus*, *aequus*; inde saepissime impers.: *decet*, *convenit*, *par est*, *oportet* sive seq. Infin., ut: **አክብሮ** : **ርቱዕ** : **ቃለ** : **ሰቡሐ** : χρῆ τιμᾶν Prov. 25,27; **አኮ** : **ርቱዕ** : **ለገቢሮቱ** : **ለዝንቱ** : Kuf. 28; sive seq. Subj.: δεῖ {DiL.0291} Ruth 4,5; Tob. 12,1; **ለከ** : **ርቱዕ** : **ይሰግዱ** : Ep. Jer. 5; Luc. 15,32; Hebr. 2,1; Tit. 1,11; ἄξιός **ርቱዕ** : **ይትወከፍዎ** : 1 Tim. 4,9; κρίσις **አንተ** : **ርቱዕ** : **ታጥርያ** : Jer. 39,7; δίκαιον **አኮ** : **ርቱዕ** : **ያስተአክይዎ** : Sir. 10,23; συμφέρει **አኮነ** : **ርቱዕ** : **ይገድገሙ** : **ንጉሥ** : Esth. 3,8; ὀφείλειν Rom. 15,1; 2 Thess. 1,3; Hebr. 2,17; ὄφελον **ርቱዕ** : **ይሐር** : 4 Reg. 5,3; Gal. 5,12 Platt; alia 4 Esr. 10,15; **ርቱዕ** : **ትብክዮ** : **ለዘሞተ** : Sir. 22,11; Did. 4 al. (synonima sunt **ይደሉ** , **መፍትው** :). B) Adv. **ርቱዕ** : , raro **ርቱዕ** : (ut 2 Reg. 12,5), vel **በርቱዕ** : (ut 4 Esr. 10,13) 1) *recte* sensu physico: **ዘርቱዕ** : **የዐርግ** : **እምነ** : **ምድር** : (ὀρθίος) 1 Reg. 28,14; **ቀደም** : **ርቱዕ** : Luc. 13,11; Act. 14,10; **አቀመኒ** : **በእገርዮ** : **ርቱዕ** : 4 Esr. 10,44. a) *recta* (via), *in rectum* : **አንሥኢ** : **አዕይንቲኪ** : **ርቱዕ** : Prov. 14,2; Kuf. 8; **ሐጽ** : **ዘየሐውር** : **ርቱዕ** : Rel. Bar. b) *e regione*, *exadversum* Hen. 72,8. 2) de eo, quod rationi, naturae, usui consentaneum est: *recte*, *bene*, *vere* Marc. 7,35; Luc. 20,21; **በርቱዕ** :

*re vera* Joh. 4,23. 3) *jure*, *merito* : **ርቱዕ** : **ይመውት** : (sensu convenit cum **ርቱዕ** : **ይመውት** : vid. A Nr. 4) 2 Reg. 12,5; **ርቱዕ** : **ይትገፈሩ** : Job 6,20 (quamquam hunc locum etiam ad A Nr. 4 referre licet); **በርቱዕሰ** : (v. **ወርቱዕሰ**;) **ላቲ** : **ይደልዋ** : **ትሕዝን** : 4 Esr. 10,13. – Voc. Ae.: **ርቱዕ** : **ዘ** : **ቅን** ::

TraCES en  
*rätu<sup>c</sup>*, fem. *rätä<sup>c</sup>t*

### Leslau

**ርቱዕ** : **ሃይማኖት** : *rätu<sup>c</sup>a hāymānot* *orthodox*, vid. **ሃይማኖት** : Leslau 1987, 221b

### Cross-references

for **ሃይማኖት** : **ርትዕት** : vid. **ሃይማኖት** : (Grébaut)

### Bibliography

#### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added *Leslau* on 14.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *cross ref* on 14.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *cross refe* on 13.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 13.9.2022
- Magdalena Krzyżanowska added *Grébaut* on 13.9.2022
- Andreas Ellwardt *das Übliche*, on 30.1.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016